

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

22 november 2000

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**betreffende het voorstel van Raoni,
hoofd van de stam van Kayapo-indianen
om een instituut op te richten ter
bescherming van het regenwoud**

(ingediend door de heer Francis Van den
Eynde)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

22 novembre 2000

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

**relative à la proposition de Raoni,
chef de la tribu des indiens Kayapo,
de créer un institut pour la protection
de la forêt tropicale**

(déposée par M. Francis Van den Eynde)

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 50 0000/000:	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA	: Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	: Questions et Réponses écrites
HA	: Handelingen (Integraal Verslag)	HA	: Annales (Compte Rendu Intégral)
BV	: Beknopt Verslag	CRA	: Compte Rendu Analytique
PLEN	: Plenum	PLEN	: Séance plénière
COM	: Commissievergadering	COM	: Réunion de commission

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers		Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	
Bestellingen :		Commandes :	
Natieplein 2		Place de la Nation 2	
1008 Brussel		1008 Bruxelles	
Tel. : 02/ 549 81 60		Tél. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74	
www.deKamer.be		www.laChambre.be	
e-mail : alg.zaken@deKamer.be		e-mail : aff.generales@laChambre.be	

TOELICHTING,

DAMES EN HEREN,

Uit winstbejag, plat geldgewin en het geloof in een ongebreidelde vooruitgang heeft de mens reeds heel wat onomkeerbare schade toegebracht aan zijn natuurlijke leefomgeving. Dier- en plantensoorten worden uitgeroeid, maar ook volkeren en culturen worden in onze heerlijke nieuwe wereld met uitsterven bedreigd.

Het Amazone regenwoud heeft de twijfelachtige eer één van de plaatsen op onze planeet te zijn waar al wat leeft in zijn voortbestaan wordt bedreigd. Zowel plant, dier en mens zijn er het slachtoffer van het mensonterende kapitalisme. De organisch gegroeide kleine indianengemeenschappen, uniek zoals elke cultuur uniek is in de kleurrijkheid van haar tradities en gebruiken -die bovendien reeds duizenden jaren generatie op generatie worden doorgegeven-, dreigen in enkele decennia vernietigd te worden. Bovendien heeft de kaalslag van het regenwoud niet enkel zijn weerslag op het gebied zelf, maar zullen de gevolgen hiervan over de hele wereld voelbaar zijn.

Om het regenwoud en zijn bewoners te beschermen wil Raoni, het stamhoofd van de Kayapo-indianen en al dertig jaar voorvechter voor het behoud van het regenwoud, een instituut oprichten waartoe een ziekenhuis-, een onderzoeks-, een verblijfs-, communicatie-, en een cultureel centrum behoren.

De indiener van deze resolutie dringt er dan ook op aan dat de Kamer van volksvertegenwoordigers het nodige onderneemt om Raoni, hoofd van de stam van de Kayapo-indianen te steunen.

Francis Van den Eynde (Vlaams Blok)

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le lucre, le vil appât du gain et la foi en un progrès effréné ont déjà poussé l'homme à causer de nombreux dommages irréversibles à son environnement naturel. Si des espèces animales et végétales sont exterminées, des peuples et des cultures sont également menacés d'extermination au milieu des charmes de notre monde nouveau.

La forêt amazonienne a le triste privilège d'être l'un des endroits de notre planète où toute espèce vivante est menacée dans sa survie. Tant les végétaux que les animaux et les humains y sont victimes des horreurs du capitalisme. Les petites communautés indiennes qui se sont constituées naturellement et qui, à l'instar de toute culture, sont uniques par la richesse de leurs traditions et de leurs coutumes – transmises de génération en génération depuis des milliers d'années – risquent d'être décimées en l'espace de quelques décennies. Qui plus est, loin de se limiter à la région même, les répercussions de la déforestation des régions tropicales toucheront la terre entière.

Pour protéger la forêt tropicale et ses habitants, celui qui lutte depuis trente ans, pour la préservation de la forêt tropicale, le chef Raoni de la tribu des indiens Kayapo, souhaite créer un institut comprenant un centre hospitalier, un centre de recherche, un centre de séjour et de communication et un centre culturel.

L'auteur de la présente proposition de résolution insiste dès lors pour que la Chambre des représentants prenne les initiatives nécessaires pour soutenir le projet du chef Raoni.

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS,

A) Gelet op het bezoek op donderdag 11 mei van de indianenleider Raoni, hoofd van de stam van Kayapo-indianen, aan Antwerpen en zijn oproep aldaar tot steun voor zijn strijd in het behoud van de tropische regenwouden en haar bewoners;

B) Gelet op een Braziliaans wetsvoorstel dat de wettelijke bescherming van boseigendommen in het regenwoud met de helft wil reduceren en dat op 24 mei in de Braziliaanse plenaire vergadering ter stemming voorlag;

C) Gelet op de nietsontziende kaalslag en de vernietiging van het regenwoud;

D) Gelet op de gevolgen op wereldschaal van deze ontbossing, waarvan klimaatsveranderingen mogelijk deel kunnen van uitmaken;

E) Gelet op het belang van het tropische regenwoud voor al het leven op deze planeet;

F) Gelet op de aanwezigheid van een zeer grote en belangwekkende verscheidenheid aan fauna en flora die ongeveer de helft van het aantal planten-en diersoorten van onze planeet uitmaken;

G) Gelet op de aanwezigheid van verschillende indianenvolkeren in het gebied die in hun bestaan bedreigd worden door de ontginning van het regenwoud;

H) Gelet op de inspanningen die de regering treft op het vlak van de duurzame ontwikkeling met betrekking tot een samenleving waar de industriële ontwikkeling en de technologieën rekening houden met het respect voor het leefmilieu en de burgers;

I) Overwegende dat de strijd voor het behoud van het regenwoud dient gevoerd te worden in het belang van de hele mensheid;

J) Overwegende dat economische overwegingen niet langer de enige leidraad mogen zijn als het over levensbelangrijke beslissingen gaat;

K) Overwegende dat er een evenwicht moet gezocht worden tussen ecologie en economie en dat er vandaag een verschuiving van het zwaartepunt nodig is van het economische naar het ecologische;

PROPOSITION DE RÉOLUTION

LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS,

A) Vu la visite que le chef indien Raoni, de la tribu des indiens Kayapo, a rendue à Anvers le jeudi 11 mai et l'appel qu'il a lancé à cette occasion pour que soit soutenue la lutte qu'il mène en faveur de la préservation des forêts tropicales et de leurs habitants;

B) Vu une proposition de loi brésilienne qui vise à réduire de moitié le domaine forestier que la loi protège dans la forêt tropicale, proposition sur laquelle l'assemblée plénière du parlement brésilien était appelée à se prononcer le 24 mai ;

C) Vu la coupe blanche à laquelle la forêt tropicale est soumise sans aucun ménagement et la destruction de la celle-ci;

D) Vu les répercussions de cette déforestation à l'échelle mondiale, au nombre desquelles figurent peut-être les changements climatiques;

E) Vu l'importance de la forêt tropicale pour toute vie sur cette planète ;

F) Vu la présence et la grande et intéressante diversité d'une faune et d'une flore qui représentent quasi la moitié du nombre d'espèces végétales et animales de notre planète ;

G) Vu la présence dans la région de différents peuples indiens dont l'existence est menacée par l'exploitation de la forêt tropicale ;

H) Vu les efforts fournis par le gouvernement dans le domaine du développement durable en vue de créer une société dans laquelle le développement industriel et les technologies vont de pair avec le respect de l'environnement et de l'homme ;

I) Considérant que la lutte pour la conservation de la forêt tropicale doit être menée dans l'intérêt de l'ensemble de l'humanité ;

J) Considérant que l'on ne peut plus tenir compte uniquement de considérations économiques lorsqu'il s'agit de prendre des décisions vitales ;

K) Considérant qu'il convient de chercher à parvenir à un équilibre entre écologie et économie et qu'aujourd'hui, il s'impose de faire glisser le centre de nos préoccupations de l'économie vers l'écologique ;

L) Overwegende dat naast het grote belang voor de mensheid van het regenwoud ook de oorspronkelijke inwoners met name de indianenvolkeren een essentiële bijdrage leveren tot de multiculturele wereld waarin wij leven;

M) Overwegende dat de identiteit van de volkeren en het behoud van de verscheidenheid aan planten- en diersoorten primeert op om het even welke commerciële overweging;

1. Besluit dat het in het belang van de hele planeet is dat het tropische regenwoud dient beschermd te worden;

2. Vraagt de regering om al het mogelijke te doen ter bescherming van het regenwoud;

3. Dringt er bij de regering op aan om op te treden wanneer de Braziliaanse regering besluit geen verdere maatregelen ter bescherming van het regenwoud te treffen;

4. Geeft de regering de opdracht om pogingen te ondernemen teneinde hierover met de andere lidstaten van de Europese Unie tot een consensus te komen en gezamenlijk op te treden;

5. Vraagt de regering het initiatief van de indianenleider Raoni om een instituut ter bescherming van het regenwoud op te richten te steunen.

25 mei 2000

Francis Van den Eynde (Vlaams Blok)

L) Considérant qu'outre que la forêt présente un grand intérêt pour l'humanité, ses habitants originels, à savoir les peuplades indiennes, apportent une contribution essentielle au monde multiculturel dans lequel nous vivons ;

M) Considérant que l'identité des peuples et le maintien de la diversité des espèces végétales et animales priment toute considération mercantile ;

1. Constate que c'est dans l'intérêt de la planète entière qu'il convient de protéger la forêt tropicale ;

2. Demande au gouvernement de tout mettre en œuvre pour protéger la forêt tropicale ;

3. Insiste auprès du gouvernement pour qu'il intervienne au cas où le gouvernement brésilien déciderait de ne plus prendre aucune mesure pour protéger la forêt tropicale ;

4. Charge le gouvernement de prendre des initiatives afin de parvenir à un consensus à ce sujet avec les autres États membres de l'Union européenne et d'agir de concert avec eux;

5. Demande au gouvernement de soutenir l'initiative du chef indien Raoni visant à créer un institut pour la protection de la forêt tropicale.

25 mai 2000